

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0381

Mercoledì 23.05.2018

L'Udienza Generale

Catechesi del Santo Padre in lingua italiana

Sintesi della catechesi e saluti nelle diverse lingue

Appello del Santo Padre

L'Udienza Generale di questa mattina si è svolta alle ore 9.25 in Piazza San Pietro, dove il Santo Padre Francesco ha incontrato gruppi di pellegrini e fedeli provenienti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa, iniziando il nuovo ciclo di catechesi sul sacramento della Confermazione, ha incentrato la sua meditazione sulla testimonianza cristiana (Brano biblico: dal Vangelo di San Luca 4, 16-18).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, il Santo Padre ha indirizzato particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti. Quindi ha rivolto un appello, invitando alla preghiera per i cattolici in Cina.

L'Udienza Generale si è conclusa con il canto del *Pater Noster* e la Benedizione Apostolica.

Catechesi del Santo Padre in lingua italiana

Cari fratelli e sorelle, buongiorno!

Dopo le catechesi sul Battesimo, questi giorni che seguono la solennità di Pentecoste ci invitano a riflettere sulla testimonianza che lo Spirito suscita nei battezzati, mettendo in movimento la loro vita, aprendola al bene degli altri. Ai suoi discepoli Gesù ha affidato una missione grande: «Voi siete il sale della terra, voi siete la luce del mondo» (cfr Mt 5,13-16). Queste sono immagini che fanno pensare al nostro comportamento, perché sia la carenza sia l'eccesso di sale rendono disgustoso il cibo, così come la mancanza e o l'eccesso di luce impediscono di vedere. Chi può davvero renderci sale che dà sapore e preserva dalla corruzione, e luce che rischiarerà il mondo, è soltanto lo Spirito di Cristo! E questo è il dono che riceviamo nel Sacramento della

Confermazione o Cresima, su cui desidero fermarmi a riflettere con voi. Si chiama “*Confermazione*” perché *conferma* il Battesimo e ne rafforza la grazia (cfr *Catechismo della Chiesa Cattolica*, 1289); come anche “*Cresima*”, dal fatto che riceviamo lo Spirito mediante l’unzione con il “crisma” – olio misto a profumo consacrato dal Vescovo –, termine che rimanda a “*Cristo*” l’Unto di Spirito Santo.

Rinascere alla vita divina nel Battesimo è il primo passo; occorre poi comportarsi da figli di Dio, ossia conformarsi al Cristo che opera nella santa Chiesa, lasciandosi coinvolgere nella sua missione nel mondo. A ciò provvede l’unzione dello Spirito Santo: «senza la sua forza, nulla è nell’uomo» (cfr Sequenza di Pentecoste). Senza la forza dello Spirito Santo non possiamo fare nulla: è lo Spirito che ci dà la forza per andare avanti. Come tutta la vita di Gesù fu animata dallo Spirito, così pure la vita della Chiesa e di ogni suo membro sta sotto la guida del medesimo Spirito.

Concepito dalla Vergine per opera dello Spirito Santo, Gesù intraprende la sua missione dopo che, uscito dall’acqua del Giordano, viene consacrato dallo Spirito che discende e rimane su di Lui (cfr *Mc* 1,10; *Gv* 1,32). Egli lo dichiara esplicitamente nella sinagoga di Nazaret: è bello come Gesù si presenta, qual è la carta identitaria di Gesù nella sinagoga di Nazaret! Ascoltiamo come lo fa: «Lo Spirito del Signore è sopra di me, per questo mi ha consacrato con l’unzione e mi ha mandato a portare ai poveri il lieto annuncio» (*Lc* 4,18). Gesù si presenta nella sinagoga del suo villaggio come l’Unto, Colui che è stato unto dallo Spirito.

Gesù è pieno di Spirito Santo ed è la fonte dello Spirito promesso dal Padre (cfr *Gv* 15,26; *Lc* 24,49; *At* 1,8; 2,33). In realtà, la sera di Pasqua il Risorto alita sui discepoli dicendo loro: «Ricevete lo Spirito Santo» (*Gv* 20,22); e nel giorno di Pentecoste la forza dello Spirito discende sugli Apostoli in forma straordinaria (cfr *At* 2,1-4), come noi conosciamo.

Il “Respiro” del Cristo Risorto riempie di vita i polmoni della Chiesa; e in effetti le bocche dei discepoli, «colmati di Spirito Santo», si aprono per proclamare a tutti le grandi opere di Dio (cfr *At* 2,1-11).

La Pentecoste – che abbiamo celebrato domenica scorsa – è per la Chiesa ciò che per Cristo fu l’unzione dello Spirito ricevuta al Giordano, ossia la Pentecoste è l’impulso missionario a consumare la vita per la santificazione degli uomini, a gloria di Dio. Se in ogni sacramento opera lo Spirito, è in modo speciale nella Confermazione che «i fedeli ricevono come Dono lo Spirito Santo» (Paolo VI, Cost. ap., *Divinae consortium naturae*). E nel momento di fare l’unzione, il Vescovo dice questa parola: “Ricevi lo Spirito Santo che ti è stato dato in dono”: è il grande dono di Dio, lo Spirito Santo. E tutti noi abbiamo lo Spirito dentro. Lo Spirito è nel nostro cuore, nella nostra anima. E lo Spirito ci guida nella vita perché noi diventiamo sale giusto e luce giusta agli uomini.

Se nel Battesimo è lo Spirito Santo a immergerci in Cristo, nella Confermazione è il Cristo a colmarci del suo Spirito, consacrandoci suoi testimoni, partecipi del medesimo principio di vita e di missione, secondo il disegno del Padre celeste. La testimonianza resa dai confermati manifesta la ricezione dello Spirito Santo e la docilità alla sua ispirazione creativa. Io mi domando: come si vede che abbiamo ricevuto il Dono dello Spirito? Se compiamo le opere dello Spirito, se pronunciamo parole insegnate dallo Spirito (cfr *1 Cor* 2,13). La testimonianza cristiana consiste nel fare solo e tutto quello che lo Spirito di Cristo ci chiede, concedendoci la forza di compierlo.

[00817-IT.02] [Testo originale: Italiano]

Sintesi della catechesi e saluti nelle diverse lingue

In lingua francese

Speaker:

Frères et sœurs, en ces jours suivant la solennité de la Pentecôte, nous nous rappelons que c’est seulement l’Esprit du Christ qui peut nous donner d’être *le sel de la terre et la lumière du monde*, en fidélité à la mission confiée par Jésus à ses disciples. Et c’est le don que nous recevons dans le sacrement de la Confirmation.

Renaître à la vie divine par le Baptême est le premier pas. Il faut ensuite se comporter en enfant de Dieu, se conformer au Christ qui agit dans l'Église pour être associé à sa mission dans le monde. C'est à cela que pourvoit l'onction de l'Esprit Saint dans la Confirmation. Les évangiles témoignent que Jésus, depuis sa conception virginale, est rempli de l'Esprit Saint et qu'il est aussi la source de l'Esprit promis par le Père. Ainsi, le souffle du Christ ressuscité remplit de vie les poumons de l'Église et permet aux disciples de proclamer les merveilles de Dieu. Si, dans le Baptême, c'est l'Esprit Saint qui nous plonge en Christ, dans la Confirmation, c'est le Christ qui nous remplit de son Esprit: il fait de nous ses témoins, en nous consacrant et en nous rendant participants de sa vie et de sa mission. Le témoignage chrétien consiste à faire tout ce que l'Esprit du Christ nous demande, en nous donnant la force de l'accomplir.

Santo Padre:

Sono lieto di salutare i pellegrini provenienti dalla Francia, dal Gabon, dal Canada e da vari paesi francofoni, in particolare i membri della *Milizia Christi* e i giovani di Neuilly, Châteaubriant e Parigi. Possa la testimonianza resa dai confermati rendere manifesta la ricezione dello Spirito Santo e la docilità alla sua ispirazione creativa! Dio vi benedica!

Speaker:

Je suis heureux de saluer les pèlerins venus de France, du Gabon, du Canada et de divers pays francophones, en particulier les membres de la *Milizia Christi* et les jeunes de Neuilly, de Châteaubriant et de Paris. Que le témoignage rendu par les confirmés manifeste la réception de l'Esprit et la docilité à son inspiration créatrice! Que Dieu vous bénisse!

[00818-FR.01] [Texte original: Français]

In lingua inglese

Speaker:

Dear brothers and sisters: In these days following the Church's celebration of the gift of the Holy Spirit at Pentecost, our catechesis turns to the sacrament of Confirmation, which "confirms" the grace of our Baptism and "anoints" us with the Spirit to bear witness to Christ before the world. Jesus himself, filled with the Holy Spirit, carried out his mission as the Lord's Anointed, and after his death and resurrection, bestowed the Spirit upon his disciples, who went forth from the Upper Room to proclaim God's mighty works (cf. *Acts 2:11*). As Christ was anointed by the Spirit at his baptism in the Jordan, so at Pentecost the Church received the Spirit in order to carry out her mission of preaching the Gospel to the ends of the earth. In Confirmation, Jesus fills us with his Spirit and makes us sharers in his own life and mission, in accordance with the Father's saving plan. May this sacrament strengthen us to be ever docile to the promptings of the Holy Spirit, as we strive in all our actions and words to live fully the new life received in Baptism and to advance the Church's mission in the world.

Santo Padre:

Saluto i pellegrini di lingua inglese presenti all'Udienza odierna, specialmente quelli provenienti da Inghilterra, Galles, Irlanda, India, Filippine, Russia, Vietnam, Canada e Stati Uniti d'America.

Nella gioia della Pentecoste, appena celebrata, invoco su di voi e sulle vostre famiglie l'effusione dello Spirito Santo. Il Signore vi benedica!

Speaker:

I greet the English-speaking pilgrims and visitors taking part in today's Audience, particularly those from England, Wales, Ireland, India, Philippines, Russia, Vietnam, Canada and the United States of America.

In the continuing joy of our celebration of Pentecost, I invoke upon you and your families a rich outpouring of the gifts of the Holy Spirit. May the Lord bless you all!

[00819-EN.02] [Original text: English]

In lingua tedesca**Speaker:**

Liebe Brüder und Schwestern, wir haben vor einigen Tagen das Pfingstfest gefeiert und wollen daher heute die Bedeutung des Sakraments der Firmung näher beleuchten. Jesus weist die Jünger auf ihre große Mission hin, wenn er sagt: „Ihr seid das Salz der Erde, ihr seid das Licht der Welt“ (vgl. *Mt* 5,13-16). Auch wir sollen Salz und Licht sein. Wir erkennen diese Eigenschaften durch das Wirken des Heiligen Geistes. So wie Salz für die Speisen und Licht für das Leben unentbehrlich sind und ihnen eine neue Qualität verleihen, so schenkt die Salbung des Heiligen Geistes im Sakrament der Firmung die Kraft von oben und macht den Gefirmten gleichsam zu einem „Christus“, d.h. übersetzt zu einem „Gesalbten“. Der in der Taufe zum Leben wiedergeborene Christ braucht diese Stärkung, um wirklich als Kind Gottes in der Welt leben und Zeugnis für Christus geben zu können. Der Auferstandene stärkt die Apostel schon am Ostertag mit den Worten: „Empfangt den Heiligen Geist!“ (*Joh* 20,22) und haucht sie mit dem göttlichen Lebensatem an, während dann am Pfingsttag die Kraft des Geistes vollends auf sie herabkommt (vgl. *Apg* 2,1-4). Der Heilige Geist, dieser Hauch Christi, erfüllt die Lungen der ganzen Kirche mit Leben und macht auch uns im Sakrament der Firmung zu Zeugen des Glaubens.

Santo Padre:

Un cordiale benvenuto ai pellegrini di lingua tedesca, in particolare ai numerosi gruppi di giovani. Nel sacramento della confermazione, il Signore vi ha dato la forza dello Spirito Santo. Così potete essere veramente sale per questa terra e luce del nostro mondo. Dio vi benedica tutti!

Speaker:

Herzlich heiÙe ich die Pilger deutscher Sprache willkommen, besonders die vielen Jugendgruppen. Im Sakrament der Firmung hat euch der Herr die Kraft des Heiligen Geistes geschenkt. So könnt ihr wirklich Salz für diese Erde und Licht für unsere Welt sein. Gott segne euch alle.

[00820-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

In lingua spagnola

Queridos hermanos:

Después de las catequesis sobre el bautismo, reflexionamos ahora sobre la confirmación. Este sacramento se llama así porque confirma el bautismo y robustece la gracia bautismal. Se llama también crismación, porque con la unción del crisma se recibe al Espíritu Santo, para que el cristiano se conforme cada vez más a Cristo y se comporte siempre como hijo de Dios.

Cristo fue ungido por el Espíritu Santo, y toda su vida estuvo animada por el Espíritu; de la misma manera, la vida de la Iglesia, y de cada uno de nosotros, ha de estar guiada por el mismo Espíritu. El Espíritu descendió con su fuerza sobre los Apóstoles el día de Pentecostés, y recibieron el impulso misionario de entregar sus vidas por la santificación de los hombres, para gloria de Dios. En la confirmación, Cristo nos colma con su Espíritu y nos consagra como testigos suyos, nos hace partícipes de su misma vida y misión. El testimonio cristiano consiste en hacer todo lo que el Espíritu de Cristo nos pide, dándonos su gracia para cumplirlo.

Saludo cordialmente a los peregrinos de lengua española provenientes de España y América Latina. Con el recuerdo todavía reciente de la pasada fiesta de Pentecostés, pidamos a la Virgen María que nos ayude a ser dóciles al Espíritu Santo, para que sepamos dar a nuestro alrededor un testimonio vivo de santidad y amor, entregándonos en todo momento al bien de los demás. Que el Señor los bendiga. Muchas gracias.

[00821-ES.02] [Texto original: Español]

In lingua portoghese

Speaker:

A recente celebração da solenidade de Pentecostes é uma ocasião propícia para refletir sobre o sacramento da Crisma, também chamado da Confirmação. Os nomes usados para designar este sacramento se referem ao seu efeito: confirma o Batismo e reforça a sua graça ao fazer-nos receber o Espírito Santo mediante a unção do óleo do Crisma – termo relacionado com o nome de Cristo, que significa unido com o Espírito. Se ao sermos batizados, nos é concedida a vida divina que nos chama a viver como filhos de Deus, configurados com Cristo, a Crisma nos impulsiona a partilhar a missão de Cristo no mundo, consumando a vida pela santificação dos homens para glória de Deus. É o próprio Cristo que envia o seu Espírito sobre nós: esta infusão nos converte em suas testemunhas verdadeiras, como sal da terra e luz do mundo, ou seja, com a força do alto que recebemos, somos chamados a fazer somente e tudo aquilo que o Espírito de Cristo nos pede, concedendo-nos a graça de o realizar.

Santo Padre:

Cari pellegrini di lingua portoghese, rivolgo un cordiale benvenuto a tutti, in particolare ai gruppi venuti dal Portogallo e dal Brasile. Ricordatevi di ringraziare il Signore per il dono del sacramento della Cresima, chiedendogli che vi aiuti a vivere sempre da veri cristiani, per confessare dappertutto il nome di Cristo! Scenda su di voi la Benedizione del Signore!

Speaker:

Queridos peregrinos de língua portuguesa: uma cordial saudação de boas-vindas para todos, particularmente aos grupos vindo de Portugal e do Brasil. Lembrai-vos de agradecer ao Senhor pelo dom do sacramento da Crisma, pedindo-Lhe que vos ajude a viver sempre como verdadeiros cristãos, confessando por todo o lado o nome de Cristo! Desça sobre vós a Bênção do Senhor!

[00822-PO.01] [Texto original: Português]

In lingua araba

Speaker: دِي عِيْلَتِي تِلْمَايَا هَذِهِ اَنْوَعِدْتِ، ؤَيَدُومَعْمَلَا لَوْحِ مِيْلَاغْتَلَا دَعِبْ، اَنْعَاَلَا تَاوْخَاوْ ؤَوْخَاوْ اَهْيَا. رِيْخِي لِي عَاهِ حَتْفِي وَمَهْتَايْ حِ كَرْحِي ذَا، نِيْدَمَعْمَلَا يَفِي سِدْقَلَا حَوْرَلَا اِهْدَلُوِي يَتَلَا ؤَدَاهْشَلَا لَوْحِ لِمَاتَلَلْ ؤَرْصَنَعَلَا يِعْدِي. مَكْعَمِ هَلَوْحِ لِمَاتَلَلْ فِقْوَتَلَا يَفِي بَغْرَا يَذَلَا تِيْبْتَلَا رَسِي يَفِي اَهْلَانَنِي تِلَا ؤَيَطْعَلَا يَهْ هَذِهِ. نِيْرِيْخَاوْ يَهْ ؤَيَدُومَعْمَلَا يَفِي ؤَهْلَا ؤَايْ حَلَلْ ؤَدِيْدَجَلَا ؤَدَاوَلَا نَا. اِهْتَمَعْنِ زَرْعِي وَ ؤَيَدُومَعْمَلَا تَبْتِيْ هَنْ اَلْ "تِيْبْتَلَا" يَفِي لِمَعِي يَذَلَا حِيْسَمَلَا پَهْبَشْتَن نَا يَا، هَلَلَا اَنْبَاكُ فِرْصَتَن نَا اِنْ يَلْعِي غِبْنِي اِهْدَعِبْ، يَلْوَالَا ؤَوْطَخَلَا يَذَلَا سِدْقَلَا حَوْرَلَا حَسْمِ هَرْفَوْتِ اِم اَذِهِ. مَلْعَلَا يَفِي هَتَلَا سِرِّي يَفِي اَنْ لَخْدِي نَابِ حَمْسَن وَ ؤَسِدْقَمَلَا ؤَسِيْنَكَلَا يَفِي، حِيْسَمَلَا يَفِي صَوْغَن اَنْ لَعَجِي يَذَلَا وَ هَسِدْقَلَا حَوْرَلَا نَا نَا. "نَا سَاوَالَا يَفِي عِيْشِ اَلْ هَتْوَقِ نَوْدَب" بِسَحْبِ هَنْ يِعْ ؤَلَا سِرْلَاوْ ؤَايْ حَلَا اَدْبَمِ يَفِي نَوَكِرَاشِي هَلْ دَوَهْشِكِ اَنْ سِرْكِي وَ حَوْرَبِ حِيْسَمَلَا اَنْ اَلْمِي تِيْبْتَلَا هَتَا مَاهَلَا لْ ؤَا طَلَاوْ سِدْقَلَا حَوْرَلَا لَاوْنِي يَفِي رَهْطَتِ نَوْتَبْتَمَلَا اِهْمِدْقِي يَتَلَا ؤَدَاهْشَلَاوْ. يَوَامَسَلَا بَا لْ طَطْخَمِ تَا مَلْ كَلَا بَا اَنْ طَفَلْتِ وَ سِدْقَلَا حَوْرَلَا لَامْعَابِ اَنْ مَقِنَا؟ سِدْقَلَا حَوْرَلَا ؤَيَطْعَلَا اَنْ لَنْ اَنْ رَهْطِي فِي كِ. ؤَدَعِبْمَلَا اَحْنَامِ حِيْسَمَلَا حَوْرَانْمِ هَبْلَطِي اَمَلْ كَطَقْفِ لَعْفَن نَا يَلْعِي مَوْقَتِ ؤَيْ حِيْسَمَلَا ؤَدَاهْشَلَا نَا. اِهْيَا اِنْ مَلْعِي يَتَلَا هَمْ يَمْتَلْ ؤَوَقَلَا اَنْ يَا.

Santo Padre:

Rivolgo un cordiale benvenuto ai pellegrini di lingua araba, in particolare a quelli provenienti dal Medio Oriente! Cari fratelli e sorelle, lo Spirito Santo ci insegna e ci dona la Sapienza e la Verità di Cristo. Invochiamolo più spesso, perché ci guidi sulla strada dei veri discepoli di Gesù. Il Signore vi benedica!

Speaker: ؤَوْخَاوْ اَهْيَا. طَسْ وَاَلَا قِرْشَلَا نَمْنِي مَدَا قَلَا بْ ؤَصَاخُو، ؤَيْبَرْعَلَا لْ ؤَلَلَا بَا نِيْقَطَانَلَا اَحْجَلَا بْ حَرَا. اَنْدُوْقِي لْ رَتَاوْتَبْ ؤَدَتْسَن لَفْ. هَتْوَقْفِي حَوْرَبِ حِيْسَمَلَا ؤَمَكْ حَا اِنْ يَطْعِي وَ اِنْ مَلْعِي سِدْقَلَا حَوْرَلَا، اَنْعَاَلَا تَاوْخَاوْ اَوْ اَبْرَلَا مَكْرَابِي لْ. نِيْ يَقِي قَلَا عَوْسِي ذِي مَالْتِ بَرْدِي لَع

[00823-AR.01] [Testo originale: Arabo]

*In lingua polacca***Speaker:**

Po katechezach na temat chrztu, Ojciec Święty zatrzymuje się nad sakramentem bierzmowania. Dni po uroczystości Pięćdziesiątnicy zachęcają nas do refleksji nad świadectwem, jakie Duch Święty wzbudza w ochrzczonych, wprawiając ich życie w ruch, otwierając je na dobro innych. Jezus powierzył swoim uczniom wspaniałą misję: „Wy jesteście solą dla ziemi, wy jesteście światłem świata” (por. *Mt* 5,13-16). Tylko Duch Chrystusa może nas naprawdę uczynić solą, która nadaje smak i zachowuje od zepsucia oraz światłem rozjaśniającym świat! I to jest dar, który otrzymujemy w Sakramencie Bierzmowania. Nazywa się on „bierzmowaniem” (*confirmatio*), ponieważ utwierdza chrzest i umacnia jego łaskę. Odrodzenie się do życia Bożego w chrzcie św. jest pierwszym krokiem. Potem trzeba postępować jako dzieci Boże, to znaczy upodobnić się do Chrystusa działającego w Kościele świętym i zaangażować się w Jego misję w świecie. Umożliwia to działanie Ducha Świętego w nas. Jeśli w chrzcie Duch Święty zanurza nas w Chrystusa, to w bierzmowaniu Chrystus napełnia nas swoim Duchem, konsekrując nas na swoich świadków, uczestników tego samego źródła życia i misji, zgodnie z planem Ojca Niebieskiego. Świadectwo złożone przez bierzmowanych ukazuje przyjęcie Ducha Świętego i uległość wobec Jego twórczego natchnienia. Świadectwo chrześcijańskie polega na czynieniu wyłącznie tego i tego wszystkiego, czego wymaga od nas Duch Chrystusa, udzielając nam sił, aby to wypełnić.

Santo Padre:

Do il benvenuto ai pellegrini polacchi. In modo particolare saluto la delegazione dei selvicoltori, con la Direzione Generale delle Foreste Nazionali della Polonia. Essi hanno portato con sé cento piantine di quercia che, in occasione del centenario dell'indipendenza della Polonia, verranno piantate come segno dell'impegno a favore della salvaguardia del creato. Cari fratelli e sorelle, come ho scritto nella *Laudato si*, «è molto nobile assumere il compito di avere cura del creato con piccole azioni quotidiane, ed è meraviglioso che l'educazione sia capace di motivarle fino a dar forma ad uno stile di vita. L'educazione alla responsabilità ambientale può incoraggiare vari comportamenti che hanno un'incidenza diretta e importante nella cura per l'ambiente [...]. Tutto ciò fa parte di una creatività generosa e dignitosa, che mostra il meglio dell'essere umano» (n. 211). Benedico tutti di cuore!

Speaker:

Witam polskich pielgrzymów. W sposób szczególny pozdrawiam leśników i Dyрекcję Generalną Lasów Państwowych w Polsce. Przywieźli oni sto sadzonek dębów, które - z okazji stulecia niepodległości Polski – zostaną posadzone jako znak zaangażowania na rzecz ochrony środowiska. Drodzy bracia i siostry, jak napisałem w *Laudato si*, „Bardzo szlachetne jest podjęcie obowiązku troski o środowisko poprzez małe codzienne działania. Wspaniałe jest i to, że edukacja potrafi je zmotywować i ukształtować pewien styl życia. Wychowanie do odpowiedzialności za środowisko naturalne może zachęcać do różnych zachowań, które mają bezpośredni i znaczący wpływ na troskę o środowisko (...). Wszystko to jest częścią szczodrej i godnej kreatywności ukazującej to, co najlepsze w człowieku” (n 211). Z serca wszystkim błogosławię.

[00824-PL.01] [Testo originale: Polacco]

*In lingua ucraina***Speaker:**

Вітаю українських прочан, які брали участь у 60-му Військовому Паломництві до Люрду. Неустанно благаю Господа, щоб загоїв рани, завдані війною та обдарував своїм миром дорогу українську землю. Нехай Господь Бог Благословить усіх Вас!

Santo Padre:

Saluto i pellegrini ucraini che hanno partecipato al 60° Pellegrinaggio Militare a Lourdes. Incessantemente prego il Signore affinché guarisca le ferite inflitte dalla guerra e doni la sua pace alla cara terra ucraina. Dio vi benedica tutti!

[00827-AA.02] [Testo originale: Ucraino]

In lingua italiana

Rivolgo un cordiale benvenuto ai fedeli di lingua italiana.

Sono lieto di accogliere i partecipanti al Capitolo Generale dei Fratelli del Sacro Cuore; i Fratelli delle Scuole Cristiane e i Cooperatori Paolini. Invito ciascuno ad assecondare la voce dello Spirito Santo, attraverso azioni concrete di bene.

Saluto il Gruppo della Clericus Cup, le Parrocchie di San Nicola di Bari a Polvica di Chiaiano e l'Unità Pastorale di Castel del Piano Pila di Perugia; i Gruppi di studenti, in particolare quelli della Scuola Maria Ausiliatrice di Roma; la Facoltà di Ingegneria civile e industriale dell'Università La Sapienza di Roma e il Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Bondeno.

Affido in particolare alla Madonna i giovani, gli anziani, gli ammalati e gli sposi novelli che oggi sono qui presenti. Esorto tutti a valorizzare in questo mese di maggio la preghiera del santo Rosario. Invochiamo l'intercessione di Maria, affinché il Signore conceda pace e misericordia alla Chiesa e al mondo intero.

[00825-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Appello del Santo Padre

Domani, 24 maggio, ricorre l'annuale festa della Beata Vergine Maria "Aiuto dei cristiani", particolarmente venerata nel santuario di Sheshan, presso Shanghai, in Cina.

Tale ricorrenza ci invita ad essere uniti spiritualmente a tutti i fedeli cattolici che vivono in Cina. Per loro preghiamo la Madonna, perché possano vivere la fede con generosità e serenità, e perché sappiano compiere gesti concreti di fraternità, concordia e riconciliazione, in piena comunione con il Successore di Pietro.

Carissimi discepoli del Signore in Cina, la Chiesa universale prega con voi e per voi, affinché anche tra le difficoltà possiate continuare ad affidarvi alla volontà di Dio. La Madonna non vi farà mai mancare il suo aiuto e vi custodirà col suo amore di madre.

[00828-IT.01] [Testo originale: Italiano]

[B0381-XX.02]
